

CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE

Istituto di Fisiologia Clinica

Bando di selezione n° 11/C/19 febbraio 2009

PUBBLICA SELEZIONE PER LA STIPULA DI N° 1 CONTRATTO D'OPERA nell'ambito delle attività progettuali finanziate dal VI e dal VII Programma Quadro.

IL DIRETTORE

VISTO l'art. 51, comma 6, della legge 27 dicembre 1997, n. 449 che autorizza a stipulare, per specifiche prestazioni previste da programmi di ricerca, appositi contratti ai sensi degli artt. 2222;

VISTO il Decreto Legislativo 4 giugno 2003, n. 127 recante "Riordino del Consiglio Nazionale delle Ricerche";

VISTO il Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza del CNR D.P. CNR del 4 maggio 2005 pubblicato nel supplemento ordinario n. 101 della Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 124 del 30 maggio 2005 ed in particolare l'art. 89;

VISTO il D.Lgs 30 giugno 2003, n. 196, concernente "Codice in materia di protezione dei dati personali";

VISTO il disciplinare, per le disposizioni compatibili, concernente la stipulazione di contratti d'opera ai sensi degli articoli 2222 e seguenti del codice civile per specifiche prestazioni previste da programmi di ricerca del CNR in data 23 dicembre 1998 in data 23 dicembre 1998;

ACCERTATA la copertura degli oneri derivanti dalla stipula di un contratto d'opera delle disponibilità finanziarie provenienti dalle attività progettuali finanziate nell'ambito del VI e del VII Programma Quadro.

DISPONE

Art. 1

Oggetto della selezione

È indetta una selezione pubblica, per titoli e colloquio, finalizzata alla stipula di un contratto di prestazione d'opera, ai sensi degli artt. 2222 e segg. del codice civile sotto forma di rapporto di collaborazione coordinata e continuativa, da svolgersi presso l'Istituto di Fisiologia Clinica del CNR sede di Pisa nell'ambito delle attività progettuali finanziate dal VI e VII Programma Quadro per la seguente attività: "Supporto ed assistenza nella predisposizione della modulistica e dei documenti necessari alla sottomissione di richieste di finanziamento alla Comunità Europea, elaborazione e predisposizione di documentazione in lingua inglese relativamente alle comunicazioni, alla reportistica tecnico scientifica nei confronti della Comunità Europea e di Aziende e/o Enti appartenenti alle partnership di progetto. Compilazione e revisione di testi e manoscritti a contenuto tecnico scientifico in relazione ai progetti finanziati. Supporto ed assistenza nella redazione di articoli scientifici; traduzioni di testi e documenti scientifici", sotto la responsabilità scientifica del Dott. Eugenio Picano.

Art. 2
Durata e importo del contratto

Il contratto avrà una durata di 12 mesi, eventualmente rinnovabili/e in presenza della necessaria disponibilità finanziaria e delle esigenze del predetto programma di ricerca, previo giudizio favorevole da parte del Direttore dell'Istituto di Fisiologia Clinica predetto e del responsabile della ricerca.

Eventuali differimenti della data di inizio dell'attività prevista nell'ambito del contratto d'opera, o eventuali interruzioni dell'attività medesima, verranno consentiti in caso di maternità o di malattia superiore a trenta giorni. L'interruzione dell'attività prevista nell'ambito del contratto d'opera, che risulti motivata ai sensi di quanto sopra disposto, comporta la sospensione della erogazione del corrispettivo per il periodo in cui si verifica l'interruzione stessa. Il termine finale di scadenza del contratto d'opera è posticipato per il tempo corrispondente alla durata dell'interruzione. Il corrispettivo lordo del contratto d'opera, corrisposto in dodici rate mensili posticipate, è stabilito in Euro 15.240,00. Sulla base della legislazione vigente, detto corrispettivo, in caso di contraente residente in Italia è assoggettato: all'imposta sul reddito delle persone fisiche (IRPEF); all'addizionale regionale e comunale all'IRPEF; al contributo previdenziale INPS (gestione separata ai sensi dell'art. 2, commi 26 e seguenti, della legge 8 agosto 1995, n. 335 e successive modificazioni ed integrazioni); all'obbligo assicurativo ed infortunistico INAIL (D. Lgs. 23 febbraio 2000, n.38). In caso di contraente non residente in Italia, il corrispettivo medesimo è assoggettato all'imposta sul reddito delle persone fisiche (IRPEF) a titolo di imposta, nella misura del 30% sull'ammontare dei compensi percepiti nel periodo d'imposta, ai sensi dell'art. 25 comma 2 del DPR n. 600/73 o, in alternativa, ai trattamenti previsti dalle convenzioni bilaterali. Il corrispettivo di cui sopra è comprensivo anche di eventuali rimborsi spese.

Art. 3
Requisiti per l'ammissione alla selezione

Possono partecipare alla selezione i soggetti che, a prescindere dalla cittadinanza e dall'età, siano in possesso dei seguenti requisiti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di ammissione:

- abbiano conseguito il diploma di scuola secondaria superiore presso Istituti Superiori italiani o abbiano conseguito titolo analogo presso Istituti Superiori stranieri dichiarati "equivalenti" secondo la vigente normativa in materia. (*informazioni sul sito del Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica: www.miur.it*);
- approfondita conoscenza della lingua inglese;
- conoscenza dei software di traduzione assistita (Wordfast e simili);
- conoscenza dei principali strumenti di Office automation (Word, Excel, Power Point, etc.);
- Conoscenza della lingua italiana (solo per i candidati stranieri);
- Saranno considerati titoli preferenziali: essere madrelingua ed esperienza pluriennale in ambito di traduzioni e revisione con Enti Pubblici.

Non possono partecipare alla selezione i dipendenti del CNR.

I contratti d'opera sono compatibili con i rapporti di lavoro subordinato presso pubbliche amministrazioni, previa autorizzazione da parte della competente Amministrazione.

Art. 4

Domande di ammissione: modalità per la presentazione

A) DOMANDE DI AMMISSIONE

Le domande di partecipazione, redatte in carta semplice secondo lo schema di cui all'allegato A, dovranno essere presentate direttamente o inoltrate a mezzo raccomandata A.R. a all'Istituto di Fisiologia Clinica di Pisa, via Trieste, 41 – 56126 Pisa entro il termine perentorio del 14 marzo 2009. Qualora il termine di presentazione delle domande venga a cadere in un giorno festivo, detto termine si intende protratto al primo giorno non festivo immediatamente seguente. Della data di inoltro farà fede il timbro postale. Le domande inoltrate dopo il termine fissato e quelle che risultassero incomplete non verranno prese in considerazione.

Per le domande di partecipazione alla selezione, presentate a mano alla Struttura interessata durante l'orario di lavoro, sarà rilasciata ricevuta.

Sono considerate prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento entro il termine di cui al presente comma e pervenute alla Struttura entro e non oltre la data della prima riunione della Commissione di cui all'art. 7.

Sulla busta contenente la domanda con gli allegati deve portare sull'involucro esterno l'indicazione del nome e cognome, l'indirizzo del candidato e il numero del bando di selezione.

Pena l'esclusione, la domanda deve essere sottoscritta in maniera autografa.

L'Istituto di Fisiologia Clinica non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Istituto stesso, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore, né per mancata restituzione dell'avviso di ricevimento in caso di spedizione per raccomandata.

I candidati portatori di handicap ai sensi della vigente normativa, dovranno fare esplicita richiesta, nella domanda di partecipazione alla selezione, in relazione al proprio handicap, riguardo l'ausilio necessario, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per l'espletamento del colloquio, ai sensi della legge suddetta.

Nella domanda dovrà essere indicato il domicilio che il candidato elegge ai fini della selezione. Ogni eventuale variazione dello stesso dovrà essere comunicata alla Struttura interessata. Gli aspiranti dovranno allegare alla domanda:

- 1) Certificazione relativa al possesso di diploma di scuola media superiore;
- 2) curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- 3) elenco di tutti i documenti e titoli che si ritengono utili ai fini della selezione, che saranno presentati con le modalità di cui al successivo punto B);
- 4) elenco delle pubblicazioni da presentare con le medesime modalità di cui al punto B).

Ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445 "Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa", i certificati di cui ai punti 1) e 2) potranno essere sostituiti da una dichiarazione sostitutiva di certificazione (vedi allegato B).

B) TITOLI VALUTABILI E PUBBLICAZIONI

Tutti i documenti e titoli di cui al curriculum che il candidato ritiene utile produrre ai fini della valutazione devono essere presentati in originale, o in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originale mediante la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà resa ai sensi degli artt. 19, 38 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445 "Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" (vedi allegato B). È possibile altresì produrre, qualora il titolo da dichiarare sia uno di quelli previsti nell'elenco di cui al citato art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445 sopra citato, una dichiarazione sostitutiva della normale certificazione (vedi allegato B). Le dichiarazioni sopra indicate, dovranno essere redatte in modo analitico, e contenere tutti gli elementi che le rendano utilizzabili ai fini della selezione, affinché la commissione esaminatrice possa utilmente valutare i titoli ai quali si riferiscono. Le

autocertificazioni previste per i cittadini italiani si applicano ai cittadini dell'Unione Europea (art.3, comma 1 del DPR 28 dicembre 2000, n.445). I cittadini extracomunitari residenti in Italia possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive di cui agli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445 esclusivamente nei casi e con le modalità previste dall'art. 3, commi da 2 a 4, del D.P.R. medesimo.

Non si tiene conto dei titoli e dei documenti presentati spediti al CNR dopo il termine di cui al primo comma del presente articolo, né delle domande che, alla data di scadenza di tale termine, risultino sfornite della prescritta documentazione; né è infine consentito, scaduto il termine stesso, di sostituire i titoli e i documenti già presentati, anche se trattasi di sostituire dattiloscritti o bozze di stampa con i corrispondenti lavori stampati.

Il CNR potrà procedere in qualunque momento ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Art. 5 **Esclusione dalla selezione**

I candidati sono ammessi con riserva alla selezione.

L'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti può essere disposta in ogni momento con provvedimento motivato del Direttore dell'Istituto. L'esclusione verrà comunicata all'interessato.

Art. 6 **Commissione esaminatrice**

La Commissione esaminatrice è nominata con provvedimento del Direttore dell' Istituto di Fisiologia Clinica ed è composta da tre membri esperti nel settore di attività indicato all'art. 1 e da almeno un membro supplente.

Nella prima riunione, la commissione elegge al proprio interno il Presidente, e stabilisce il componente che svolgerà le funzioni di segretario.

Art. 7 **Modalità di selezione e graduatoria**

La Commissione esaminatrice procede alla selezione mediante la valutazione dei titoli e un colloquio. La commissione dispone complessivamente di 100 punti, di cui 40 punti per la valutazione dei titoli e 60 punti per il colloquio.

La Commissione esaminatrice, nella prima riunione, determina i criteri di massima per la valutazione dei titoli.

I candidati che intendono partecipare dovranno inviare i documenti secondo le modalità di cui all'art. 4, mentre **dovranno presentarsi per sostenere il colloquio presso la sede dell'Istituto di Fisiologia Clinica - Via Moruzzi, 1 – Loc. San Cataldo – Pisa, il giorno 23 marzo 2009 alle ore 09.00 (Aula 31)**

La pubblicazione del presente bando vale dunque come convocazione, essa si intende definitiva, ed ai candidati pertanto non verrà data ulteriore comunicazione in merito. Coloro i quali saranno ammessi alla selezione saranno intesi come convocati al colloquio.

Al termine della seduta relativa al colloquio, la commissione forma l'elenco dei candidati esaminati con l'indicazione del punteggio da ciascuno riportato nel colloquio stesso, elenco che, sottoscritto dal Presidente e dal Segretario della commissione, è affisso nel medesimo giorno all'albo della sede d'esame.

Per essere ammessi al colloquio i candidati devono presentare un valido documento di identità personale. I candidati che non si presenteranno a sostenere il colloquio nel giorno fissato saranno dichiarati decaduti dalla selezione.

Il Consiglio Nazionale delle Ricerche non prevede il rimborso di eventuali spese sostenute dai candidati per la partecipazione al colloquio.

La commissione conclude la propria attività entro trenta giorni, salvo motivata impossibilità, dal termine per la presentazione delle domande. Al termine dei lavori, la commissione forma la graduatoria di merito ed indica il/i vincitore/i della selezione, in numero pari a quello dei posti messi a selezione, nella/e persona/e del/i candidato/i che hanno conseguito il punteggio finale più elevato in base alla somma dei punteggi conseguiti nella valutazione dei titoli e del colloquio.

A parità di merito è preferito il candidato più giovane.

La graduatoria di merito verrà approvata con provvedimento del Direttore dell'Istituto, e sarà pubblicata, a cura del Direttore medesimo, mediante affissione all'albo della sede d'esame. La graduatoria sarà inoltre disponibile sul sito internet del CNR: www.urp.cnr.it

Tutti i partecipanti alla selezione saranno informati dell'esito della selezione mediante comunicazione scritta.

Nel caso in cui il/i vincitore/i della selezione rinunci/rinuncino al contratto d'opera, il Direttore della Istituto, sentito il responsabile della ricerca, può conferire il contratto medesimo al/ai candidato/i che segue/seguono in graduatoria.

Art.8

Formalizzazione del rapporto e risoluzione del contratto

Entro 15 giorni dalla pubblicazione della graduatoria, il Direttore dell'Istituto di Fisiologia Clinica stipulerà con il/i vincitore/i un contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e segg. del codice civile.

Il titolare del contratto di prestazione d'opera adempie la propria prestazione, senza alcun vincolo di subordinazione, nell'ambito di un rapporto di collaborazione coordinata e continuativa, entro il termine indicato nel contratto per il perseguimento dell'obiettivo.

In fase di esecuzione del contratto, qualora il responsabile della ricerca giudichi la prestazione non conforme a quanto previsto nel contratto stesso, ne informa il Direttore dell'Istituto di Fisiologia Clinica, che richiede al contraente di adempiere entro un congruo termine. In caso di inadempienza, il direttore dell'Istituto può recedere dal contratto, erogando il compenso per la prestazione già svolta conformemente al contratto.

Qualora il titolare del contratto d'opera, per sopravvenute ragioni personali, non possa portare a compimento l'attività prevista e quindi rinunci anticipatamente all'assegno, dovrà darne tempestiva comunicazione al Direttore dell'Istituto di Fisiologia Clinica e al Responsabile della ricerca. Resta fermo, in tal caso, che il titolare del contratto d'opera dovrà restituire le somme eventualmente ricevute e non dovute.

Art. 9

Valutazione dell'attività

Il responsabile della ricerca e il titolare del contratto d'opera trasmettono al Direttore dell'Istituto di Fisiologia Clinica, prima della scadenza del contratto, una documentata relazione concernente la prestazione oggetto del contratto.

Il Direttore valuterà la relazione con giudizio motivato ed insindacabile. In caso di valutazione positiva, il direttore, sentito il responsabile della ricerca, si esprime sul rinnovo del contratto d'opera qualora necessario per il programma della ricerca.

Art. 10
Restituzione dei documenti e delle pubblicazioni

Entro sei mesi dalla data di approvazione della graduatoria, i candidati possono chiedere alla Direzione dell'Istituto di Fisiologia Clinica la restituzione, con spese di spedizione a proprio carico, dei documenti e delle pubblicazioni presentate in originale. La restituzione sarà effettuata salvo eventuale contenzioso in atto. Trascorso tale termine, l'Istituto di Fisiologia Clinica disporrà del materiale secondo le proprie esigenze, senza alcuna responsabilità.

Il CNR non assume alcuna responsabilità sia in caso di eventuale dispersione di comunicazioni da parte dell'Istituto, dipendente da inesatta o non chiara trascrizione dei dati anagrafici e del recapito da parte dei candidati, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, sia per eventuali disguidi postali.

Art. 11
Trattamento dei dati personali

Ai sensi dell'art. 13, del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la *Struttura* per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati presso una banca dati automatizzata per la gestione del rapporto conseguente alla stessa. Gli atti devono comunque essere conservati per un periodo di almeno cinque anni.

Il conferimento di tali dati al CNR è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

I medesimi dati potranno essere comunicati unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate allo svolgimento della selezione o alla posizione giuridico-economica del candidato.

L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del citato decreto legislativo, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano nonché alcuni diritti complementari tra cui il diritto di far rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Tali diritti possono essere fatti valere nei confronti del Direttore dell'Istituto di Fisiologia Clinica che è anche il Responsabile del procedimento e titolare del trattamento dei dati stessi.

Art. 12
Pubblicità

Il testo del presente bando di selezione è affisso nell'albo Direttore dell'Istituto di Fisiologia Clinica e pubblicato sul sito Internet del CNR: www.urp.cnr.it

Art. 13
Disposizioni finali

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente bando, per le parti compatibili, si applicano le disposizioni previste dal disciplinare relativo al conferimento dei contratti di prestazione d'opera attualmente in vigore, nonché, per quanto compatibile, la normativa vigente in materia di concorsi pubblici.

IFC - CNR - IFC	
Tit: VI.2	CI: CONCORSI F:
N. 0000660	19/02/2009



IL DIRETTORE
Dr. Eugenio Picano

(da inviarsi su carta semplice)

Al Direttore /Dirigente
(Istituto/Struttura).....
.....

Il sottoscritt _____ nat_ a _____ (provincia di _____) il _____ e residente in _____ (provincia di _____) Via _____ n. _____ c.a.p. _____ chiede, ai sensi dell'art. 51, sesto comma, L. 449 del 27.12.1997, di essere ammesso a sostenere la selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il conferimento di n° contratti di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e segg. del codice civile, per lo svolgimento della seguente prestazione: ".....", nell'ambito del programma di ricerca:, sotto la responsabilità scientifica del Prof./Dott., da svolgersi presso la sede dell'Istituto/Struttura

A tal fine, il sottoscritto dichiara sotto la propria responsabilità:

- 1) di essere cittadino
- 2) di aver conseguito il diploma di laurea (o titolo estero equivalente o diploma di scuola media superiore) in _____ il ___/___/___ presso l'Università (o l'Istituto) _____ con votazione _____;
- 3) di aver conseguito il titolo di dottore di ricerca (o titolo estero equivalente) in _____ il ___/___/___ presso l'Università _____;
- 4) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti a proprio carico (in caso contrario, indicare quali).

Il sottoscritto allega alla presente domanda:

- 1) certificato di laurea (odi diploma di laurea o di diploma di scuola media superiore) in carta libera, con votazione dei singoli esami e votazione finale; ^(a)
- 2) certificazione relativa al conseguimento del dottorato di ricerca; ^(a)
- 3) curriculum della propria attività scientifica e professionale, datato e sottoscritto;
- 4) elenco di tutti i documenti e titoli che ritiene utili ai fini della selezione, datato e sottoscritto;
- 5) elenco delle pubblicazioni, datato e sottoscritto.

Il sottoscritto richiede che ogni comunicazione riguardo la presente selezione sia inviata:

indirizzo _____
e-mail _____
telefono _____ fax _____

Luogo e data _____

FIRMA _____

^(a) oppure la dichiarazione sostitutiva di certificazione, secondo la normativa vigente e secondo lo schema di cui all'allegato B al presente bando. Qualora il titolo di studio sia stato conseguito all'estero, dovrà essere presentata idonea documentazione attestante l'equipollenza con un titolo rilasciato in Italia, secondo quanto previsto dall'art. 3, punto a) del presente bando.

DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DI CERTIFICAZIONI

(art. 46 del DPR 28 dicembre 2000 n.445)

 DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DELL'ATTO DI NOTORIETÀ⁽¹⁾

(art. 19, 38 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n.445)

barrare accanto alla dichiarazione che interessa

Il sottoscritto:

COGNOME _____
(per le donne indicare il cognome da nubile)

NOME _____

CODICE FISCALE _____

NATO A _____ PROV. _____

IL _____ SESSO _____

ATTUALMENTE RESIDENTE A _____ PROV. _____

INDIRIZZO _____ CAP _____

TELEFONO _____

Consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi del Codice penale e delle leggi speciali in materia DICHIARA:

Luogo e data

Il dichiarante

⁽¹⁾ Le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà devono essere accompagnate da copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.